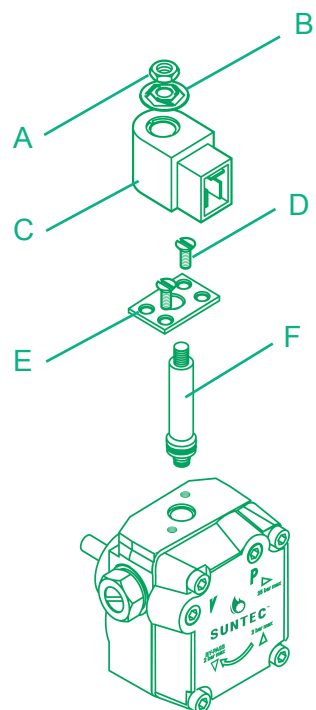


KEEP OUT OF LIGHT
LICHTEMPFINDLICH
CRAINT LA LUMIERE
TENERE LONTANO DALLA LUCE

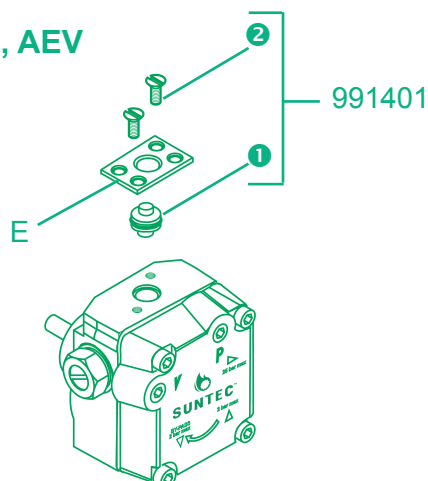
Ref :



II 991401 - Ed.7 - Oct 2018



AL, ALV, AUV → AE, AEV



(GB)

Installation instructions for conversion kit : AL or ALV or AUV pump → AE or AEV pump

Stop oil supply in suction line, cut off the electrical power supply and disconnect the coil.
Remove the nut "A" by restraining the washer "B". Remove the coil "C", remove the screws "D" and the plate "E". Remove the tube "F". Fit the new parts ①, ② and the plate "E" as illustrated.
Install the pump, **respect the correct fitting of the inlet and return flexibles in the pump ports which can be different from the original pump. Respect the correct rotation.**
Start the burner and check for leaks. If necessary proceed to the adjustment of the burner.
Caution : SUNTEC disclaims any liability for damages related to incorrect fitting or use of this kit. This new transformed pump does not have an in line cut-off function.
Use this kit only to convert an AL or AUV pump into an AE pump, an ALV or AUV pump into an AEV pump.

(D)

Installationshinweise für Umbausatz AL- ALV- oder AUV-Pumpe → AE- oder AEVPumpe

Die Ölzufuhr muß abgesperrt werden und die Stromversorgung muß unterbrochen werden, bevor das Steckerkabel von der Magnetspule entfernt wird. Die Mutter "A" abschrauben, indem die Unterlegscheibe "B" gehalten wird. Anschließend wird die Spule "C" abgenommen. Schrauben "D" entfernen und Grundplatte "E" abnehmen. Magnetventilkern "F" entfernen. Die neuen Teile ①, ② und Grundplatte "E" entsprechend Skizze montieren. Pumpe einbauen, **der korrekte Anschluß der Ölz- und Rücklaufanschlüsse ist zu beachten. Sie können sich von der Originalpumpe unterscheiden. Die Drehrichtung der Pumpe muß geprüft werden.** Brenner starten und auf Undichtigkeiten untersuchen. Falls erforderlich fahren Sie mit der Einstellung des Brenners fort.
Achtung : SUNTEC übernimmt keine Verantwortung bei unsachgemäßem Umbau oder Gebrauch des Umbausatzes. Diese neue umgerüstete Pumpe hat keine integrierte Abschnittfunktion. Der Umbausatz ist ausschließlich für den Umbau von AL- oder AUV- auf AE-Pumpen, für den Umbau von ALV- oder AUV- auf AEV-Pumpen bestimmt.

(F)

Notice d'installation du kit de transformation pompe AL, ALV ou AUV → pompe AE ou AEV

Fermer l'arrivée du fioul, couper l'alimentation électrique et débrancher la bobine.
Démonter l'écrou "A" en maintenant immobile en rotation la rondelle "B", démonter la bobine "C".
Dévisser les vis "D" et démonter la plaque "E". Enlever le tube "F". Mettre les nouvelles pièces ①, ② et la plaque "E" en place comme indiqué sur le dessin. Installer la pompe en prenant soin de bien **respecter le bon raccordement des orifices d'entrée et de retour, qui peuvent être différents de la pompe d'origine. Respecter aussi le sens de rotation.**
Mettre le brûleur en marche, vérifier l'étanchéité et procéder au réglage du brûleur si nécessaire.
Attention : SUNTEC décline toute responsabilité quant aux dommages occasionnés par un mauvais montage ou une mauvaise utilisation de ce kit. Une fois transformée la pompe ne dispose plus de dispositif de coupure de la ligne gicleur. Ce kit n'est utilisable que pour transformer des pompes AL ou AUV en pompes AE, des pompes ALV ou AUV en pompes AEV.

(I)

Istruzioni per l'installazione del kit di trasformazione pompe AL, ALV o AUV → pompe AE AEV

Arrestare l'afflusso di combustibile, togliere l'alimentazione elettrica e staccare lo spinotto.
Smontare il dado "A" tenendo ferma la posizione della rondella "B", smontare la bobina "C".
Svitare le viti "D" e smontare la piastrina "E". Levare il canotto "F". Rimontare i nuovi pezzi ①, ② e la piastrina "E" come indicato nello schema. **Installare la pompa tenendo ben presente i raccordi di entrata e ritorno, che possono essere differenti rispetto alla pompa originale. Rispettare inoltre il senso di rotazione.** Rimettere in funzione il bruciatore e controllare che non ci siano perdite. Procedere eventualmente alla regolazione del bruciatore stesso.
Attenzione : La SUNTEC declina qualsiasi responsabilità derivante da una errata installazione o da un non corretto uso del kit. La pompa così trasformata non ha più funzione di taglio sulla linea dell'ugello. Questo kit è impiegabile solo per trasformare le pompe AL e AUV in pompe AE, le pompe ALV e AUV in pompe AEV.